

# Journals

No. 401

Tuesday, April 9, 2019

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 401

Le mardi 9 avril 2019

10 heures

PRAYER

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Annual Report of the National Security and Intelligence Committee of Parliamentarians for the year 2018, pursuant to the National Security and Intelligence Committee of Parliamentarians Act, S.C. 2017, c. 15, sbs. 21. — Sessional Paper No. 8560-421-1222-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M<sup>me</sup> Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Rapport annuel du Comité des parlementaires sur la sécurité nationale et le renseignement pour l'année 2018, conformément à la Loi sur le Comité des parlementaires sur la sécurité nationale et le renseignement, L.C. 2017, ch. 15, par. 21. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560-421-1222-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

The Speaker laid upon the Table, — Report of the Parliamentary Budget Officer entitled "Infrastructure Update: Investments in the Territories" for the year 2019, pursuant to the Parliament of Canada Act, R.S., 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2). — Sessional Paper No. 8560-421-1119-35.

Le Président dépose sur le Bureau, — Rapport du directeur parlementaire du budget intitulé « Mise à jour sur l'infrastructure : Investissements dans les territoires » pour l'année 2019, conformément à la Loi sur le Parlement du Canada, L.R. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560-421-1119-35.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— No. 421-03266 concerning foreign policy. — Sessional Paper No. 8545-421-87-08;

— n<sup>o</sup> 421-03266 au sujet de la politique étrangère. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-421-87-08;

— No. 421-03272 concerning social policies. — Sessional Paper No. 8545-421-212-02;

— n<sup>o</sup> 421-03272 au sujet des politiques sociales. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-421-212-02;

— No. 421-03275 concerning correctional facilities. — Sessional Paper No. 8545-421-155-06;

— n<sup>o</sup> 421-03275 au sujet des établissements correctionnels. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-421-155-06;

— No. 421-03276 concerning refugees. — Sessional Paper No. 8545-421-2-20.

— n<sup>o</sup> 421-03276 au sujet des réfugiés. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-421-2-20.

## PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Ms. Sgro (Humber River—Black Creek), from the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities, presented the 29th Report of the Committee, "Supporting Canada's Flight Schools". — Sessional Paper No. 8510-421-540.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 123, 124, 126, 129, 130 and 133 to 135*) was tabled.

Ms. Sgro (Humber River—Black Creek), from the Liaison Committee, presented the Tenth Report of the Committee, "Committee Activities and Expenditures - April 1, 2018 - December 31, 2018". — Sessional Paper No. 8510-421-541.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 12*) was tabled.

Mr. Sorenson (Battle River—Crowfoot), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the 62nd Report of the Committee, "Report 6, Community Supervision—Correctional Service Canada, of the 2018 Fall Reports of the Auditor General of Canada". — Sessional Paper No. 8510-421-542.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 127 and 131*) was tabled.

Mr. Sorenson (Battle River—Crowfoot), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the 63rd Report of the Committee, "Report 1, Connectivity in Rural and Remote Areas, of the 2018 Fall Reports of the Auditor General of Canada". — Sessional Paper No. 8510-421-543.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 124, 128 and 131*) was tabled.

Mr. Sorenson (Battle River—Crowfoot), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the 64th Report of the Committee, "Report 4, Physical Security at Canada's Missions Abroad — Global Affairs Canada, of the 2018 Fall Reports of the Auditor General of Canada". — Sessional Paper No. 8510-421-544.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 129 and 131*) was tabled.

Mr. McDonald (Avalon), from the Standing Committee on Fisheries and Oceans, presented the 20th Report of the Committee (Bill S-203, An Act to amend the Criminal Code and other Acts (ending the captivity of whales and dolphins), without amendment). — Sessional Paper No. 8510-421-545.

## PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M<sup>me</sup> Sgro (Humber River—Black Creek), du Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités, présente le 29<sup>e</sup> rapport du Comité, « À l'appui des écoles de pilotage au Canada ». — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-421-540.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 123, 124, 126, 129, 130 et 133 à 135*) est déposé.

M<sup>me</sup> Sgro (Humber River—Black Creek), du Comité de liaison, présente le dixième rapport du Comité, « Dépenses et activités des comités - Du 1<sup>er</sup> avril 2018 au 31 décembre 2018 ». — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-421-541.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n<sup>o</sup> 12*) est déposé.

M. Sorenson (Battle River—Crowfoot), du Comité permanent des comptes publics, présente le 62<sup>e</sup> rapport du Comité, « Rapport 6, La surveillance dans la collectivité — Service correctionnel Canada, des Rapports de l'automne 2018 du vérificateur général du Canada ». — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-421-542.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 127 et 131*) est déposé.

M. Sorenson (Battle River—Crowfoot), du Comité permanent des comptes publics, présente le 63<sup>e</sup> rapport du Comité, « Rapport 1, La connectivité des régions rurales et éloignées, des Rapports de l'automne 2018 du vérificateur général du Canada ». — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-421-543.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 124, 128 et 131*) est déposé.

M. Sorenson (Battle River—Crowfoot), du Comité permanent des comptes publics, présente le 64<sup>e</sup> rapport du Comité, « Rapport 4, La sécurité matérielle des missions diplomatiques canadiennes à l'étranger — Affaires mondiales Canada, des Rapports de l'automne 2018 du vérificateur général du Canada ». — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-421-544.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 129 et 131*) est déposé.

M. McDonald (Avalon), du Comité permanent des pêches et des océans, présente le 20<sup>e</sup> rapport du Comité (projet de loi S-203, Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois (fin de la captivité des baleines et des dauphins), sans amendement). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-421-545.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 135 and 138*) was tabled.

Mr. Aldag (Cloverdale—Langley City), from the Standing Committee on Environment and Sustainable Development, presented the 18th Report of the Committee, "Clean Growth and Climate Change in Canada: Forestry, Agriculture and Waste". — Sessional Paper No. 8510-421-546.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 133 to 138, 141, 142, 146 and 147*) was tabled.

Mr. Aldag (Cloverdale—Langley City), from the Standing Committee on Environment and Sustainable Development, presented the 19th Report of the Committee, "Clean Growth and Climate Change in Canada: How Canada Can Lead Internationally". — Sessional Paper No. 8510-421-547.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 124 to 129, 131, 132, 139, 140, 143, 144, 146 and 147*) was tabled.

#### INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Ramsey (Essex), seconded by Mr. Masse (Windsor West), Bill C-439, An Act respecting the development of a national strategy in relation to freshwater, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Masse (Windsor West), seconded by Mr. Julian (New Westminster—Burnaby), Bill C-440, An Act to amend the Copyright Act (Crown copyright), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Quach (Salaberry—Suroît), seconded by Ms. Brosseau (Berthier—Maskinongé), Bill C-441, An Act respecting the Office of the Commissioner for Young Persons in Canada, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Plamondon (Bécancour—Nicolet—Saurel), seconded by Ms. Puzé (Repentigny), Bill C-442, An Act to amend An Act to authorize the making of certain fiscal payments to provinces, and to authorize the entry into tax collection agreements with provinces, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 135 et 138*) est déposé.

M. Aldag (Cloverdale—Langley City), du Comité permanent de l'environnement et du développement durable, présente le 18<sup>e</sup> rapport du Comité, « Croissance propre et les changements climatiques au Canada : foresterie, agriculture et gestion des déchets ». — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-421-546.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 133 à 138, 141, 142, 146 et 147*) est déposé.

M. Aldag (Cloverdale—Langley City), du Comité permanent de l'environnement et du développement durable, présente le 19<sup>e</sup> rapport du Comité, « Croissance propre et les changements climatiques au Canada : comment le Canada peut s'imposer comme chef de file international ». — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-421-547.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 124 à 129, 131, 132, 139, 140, 143, 144, 146 et 147*) est déposé.

#### DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M<sup>me</sup> Ramsey (Essex), appuyée par M. Masse (Windsor-Ouest), le projet de loi C-439, Loi concernant l'élaboration d'une stratégie nationale relative à l'eau douce, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Masse (Windsor-Ouest), appuyé par M. Julian (New Westminster—Burnaby), le projet de loi C-440, Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur (droit d'auteur de la Couronne), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M<sup>me</sup> Quach (Salaberry—Suroît), appuyée par M<sup>me</sup> Brosseau (Berthier—Maskinongé), le projet de loi C-441, Loi concernant le Bureau du commissaire à la jeunesse du Canada, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Plamondon (Bécancour—Nicolet—Saurel), appuyé par M<sup>me</sup> Puzé (Repentigny), le projet de loi C-442, Loi modifiant la Loi permettant de faire certains paiements fiscaux aux provinces et autorisant la conclusion d'accords avec les provinces pour la perception de l'impôt, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

## PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound), one concerning privacy and data protection (No. 421-03340);
- by Mr. Johns (Courtenay—Alberni), one concerning the regulation of food and drugs (No. 421-03341);
- by Mr. Casey (Charlottetown), one concerning the use of animals in research (No. 421-03342);
- by Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), one concerning oil and gas (No. 421-03343) and five concerning firearms (Nos. 421-03344 to 421-03348);
- by Mr. Plamondon (Bécancour—Nicolet—Saurel), one concerning international trade (No. 421-03349);
- by Ms. Trudel (Jonquière), seven concerning the Employment Insurance Program (Nos. 421-03350 to 421-03356);
- by Mr. Fast (Abbotsford), two concerning the use of animals in research (Nos. 421-03357 and 421-03358) and one concerning Christianity (No. 421-03359);
- by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), one concerning health care services (No. 421-03360);
- by Mr. Carrie (Oshawa), three concerning discrimination (Nos. 421-03361 to 421-03363);
- by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning the fishing industry (No. 421-03364) and one concerning pesticides (No. 421-03365);
- by Ms. Duncan (Edmonton Strathcona), one concerning housing policy (No. 421-03366);
- by Ms. Pauzé (Repentigny), one concerning refugees (No. 421-03367);
- by Mr. Julian (New Westminster—Burnaby), one concerning cannabis (No. 421-03368).

## QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q-2248, Q-2251 to Q-2254, Q-2258 and Q-2263 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the returns to the following questions made into Orders for Return:

- Q-2246 — Mr. Brassard (Barrie—Innisfil) — With regard to the use of prescribed medical marijuana by clients of Veterans Affairs Canada (VAC): (a) how many medical marijuana users are there, broken down by year from 2015 to present; (b) how many VAC clients are prescribed, on a daily basis, (i) three grams or less, (ii) four grams, (iii) five grams, (iv) six grams, (v) seven grams, (vi) eight grams, (vii) nine grams, (viii) ten grams, (ix) any other amount; (c) for each of the prescriptions in (b),

## PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound), une au sujet du droit à la vie privée et de la protection de l'information (n° 421-03340);
- par M. Johns (Courtenay—Alberni), une au sujet de la réglementation des aliments et des drogues (n° 421-03341);
- par M. Casey (Charlottetown), une au sujet de l'expérimentation sur les animaux (n° 421-03342);
- par M<sup>me</sup> Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), une au sujet des ressources gazières et pétrolières (n° 421-03343) et cinq au sujet des armes à feu (n<sup>os</sup> 421-03344 à 421-03348);
- par M. Plamondon (Bécancour—Nicolet—Saurel), une au sujet du commerce international (n° 421-03349);
- par M<sup>me</sup> Trudel (Jonquière), sept au sujet du régime d'assurance-emploi (n<sup>os</sup> 421-03350 à 421-03356);
- par M. Fast (Abbotsford), deux au sujet de l'expérimentation sur les animaux (n<sup>os</sup> 421-03357 et 421-03358) et une au sujet du christianisme (n° 421-03359);
- par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), une au sujet des services de santé (n° 421-03360);
- par M. Carrie (Oshawa), trois au sujet de la discrimination (n<sup>os</sup> 421-03361 à 421-03363);
- par M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet de l'industrie de la pêche (n° 421-03364) et une au sujet des pesticides (n° 421-03365);
- par M<sup>me</sup> Duncan (Edmonton Strathcona), une au sujet de la politique du logement (n° 421-03366);
- par M<sup>me</sup> Pauzé (Repentigny), une au sujet des réfugiés (n° 421-03367);
- par M. Julian (New Westminster—Burnaby), une au sujet du cannabis (n° 421-03368).

## QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q-2248, Q-2251 à Q-2254, Q-2258 et Q-2263 inscrites au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

- Q-2246 — M. Brassard (Barrie—Innisfil) — En ce qui concerne la consommation de marijuana prescrite à des fins médicales aux clients d'Anciens Combattants Canada (ACC) : a) quel est le nombre d'utilisateurs de marijuana à des fins médicales, ventilé par année de 2015 à aujourd'hui; b) à combien de clients d'ACC prescrit-on quotidiennement (i) trois grammes ou moins, (ii) quatre grammes, (iii) cinq grammes, (iv) six grammes, (v) sept grammes, (vi) huit grammes, (vii)

what is the form of the marijuana being dispensed, namely (i) dried, (ii) oil, (iii) cream, (iv) suppository; (d) how many VAC clients are permitted to grow their own marijuana for prescribed medical use; (e) what evidence, reports, scientific studies or other studies have been used as a frame of reference to evaluate the use, prescription or denial of the prescription of medical marijuana; and (f) have any of the studies in (e) been used as justification for the government's proposed reduction of the maximum allowed amount of medical marijuana prescribed to VAC clients to three grams per day in cases where there is no medical approval for prescribed amounts of medical marijuana of over three grams per day? — Sessional Paper No. 8555-421-2246.

Q-2247 — Mr. Brassard (Barrie—Innisfil) — With regard to the use and cost paid by the government for prescribed medical marijuana and prescribed pharmaceuticals used by members of the Canadian Armed Forces and veterans of the Canadian Armed Forces, and administered by Veterans Affairs Canada: (a) what was the total amount paid annually, broken down by year from 2015 up to the current year, 2019, for (i) medical marijuana, (ii) Diazepam, (iii) Clonazepam, (iv) Trazodone, (v) Zopielone, (vi) Wellbutrin, (vii) Effexor, (viii) Celexa, (ix) Seroquel, (x) Ambien, (xi) Remeron, (xii) Nabilone, (xiii) Valium, (xiv) Prazosin, (xv) Oxycodone, (xvi) Demerol, (xvii) Dilaudid, (xviii) Fentanyl, (xix) Mirtazapine, (xx) Gabapentin, (xxi) Baclofen, (xxii) Propranolol, (xxiii) Targin, (xxiv) Pantoprazole, (xxv) Nortriptyline, (xxvi) Ketoconazole, (xxvii) prescribed pharmaceuticals, including opioids and other pain relief medications; and (b) what evidence, reports, scientific studies or otherwise have been used as a reference or a basis for the use, prescription, or non-use or non-prescription of the pharmaceuticals or medical marijuana? — Sessional Paper No. 8555-421-2247.

Q-2249 — Mr. Jeneroux (Edmonton Riverbend) — With regard to the government's Small Communities Fund first announced in 2014: what are the details of all projects under the program, including (i) recipient of funding, (ii) province, (iii) municipality, (iv) project start date, (v) projected completion date, (vi) amount of funding pledged, (vii) amount of funding actually provided to date? — Sessional Paper No. 8555-421-2249.

Q-2250 — Mr. Kitchen (Souris—Moose Mountain) — With regard to videos produced by the government for internal usage since November 4, 2015: (a) what are the details of all such videos, including (i) date, (ii) duration, (iii) title, (iv) purpose, (v) intended audience; and (b) for each video in (a), what were the total expenditures, broken down by type of expense? — Sessional Paper No. 8555-421-2250.

neuf grammes, (viii) dix grammes, (ix) tout autre dose; c) pour chacune des doses prescrites en b), sous quelle forme la marijuana est-elle administrée, soit (i) séchée, (ii) huile, (iii) lotion, (iv) suppositoire; d) combien de clients d'ACC sont-ils autorisés à cultiver leur propre marijuana à des fins médicales; e) quels rapports, données probantes, études scientifiques ou autres études ont servi de cadre de référence pour évaluer l'utilisation, la prescription, ou le refus de prescription de marijuana à des fins médicales; f) l'une ou l'autre de ces études en e) sert-elle à justifier la réduction proposée par le gouvernement de la quantité maximale permise de marijuana prescrite à des fins médicales aux clients d'ACC à trois grammes par jour dans les cas où le médecin n'a pas approuvé des doses prescrites de marijuana à des fins médicales supérieures à trois grammes par jour? — Document parlementaire n° 8555-421-2246.

Q-2247 — M. Brassard (Barrie—Innisfil) — En ce qui concerne l'utilisation et les coûts payés par le gouvernement pour la marijuana médicale d'ordonnance et les produits pharmaceutiques d'ordonnance utilisés par les membres des Forces armées canadiennes et les anciens combattants des Forces armées canadiennes et administrés par Anciens Combattants Canada : a) quel était le montant total payé par année, ventilé par année à partir de 2015 jusqu'à l'année en cours, 2019, pour (i) la marijuana médicale, (ii) Diazépam, (iii) Clonazépam, (iv) Trazodone, (v) Zopielone, (vi) Wellbutrin, (vii) Effexor, (viii) Celexa, (ix) Seroquel, (x) Ambien, (xi) Remeron, (xii) Nabilone, (xiii) Valium, (xiv) Prazosin, (xv) Oxycodone, (xvi) Demerol, (xvii) Dilaudid, (xviii) Fentanyl, (xix) Mirtazapine, (xx) Gabapentin, (xxi) Baclofen, (xxii) Propranolol, (xxiii) Targin, (xxiv) Pantoprazole, (xxv) Nortriptyline, (xxvi) Ketoconazole, (xxvii) les produits pharmaceutiques d'ordonnance, y compris les opioïdes et autres antalgiques; (b) de quelles preuves ou quels rapports, études scientifiques ou autres s'est-on servi comme référence ou comme base pour décider d'utiliser et de prescrire ou de ne pas utiliser et de ne pas prescrire des produits pharmaceutiques ou de la marijuana médicale? — Document parlementaire n° 8555-421-2247.

Q-2249 — M. Jeneroux (Edmonton Riverbend) — En ce qui concerne le Fonds des petites collectivités que le gouvernement fédéral a annoncé pour la première fois en 2014 : quels sont les détails de tous les projets financés par le Fonds, y compris (i) le destinataire des fonds, (ii) la province, (iii) la municipalité, (iv) la date de début du projet, (v) la date de fin prévue, (vi) le montant du financement promis, (vii) le montant du financement réellement accordé à ce jour? — Document parlementaire n° 8555-421-2249.

Q-2250 — M. Kitchen (Souris—Moose Mountain) — En ce qui concerne les vidéos produites par le gouvernement pour usage interne depuis le 4 novembre 2015 : a) quels sont les détails de chacune de ces vidéos, y compris (i) la date, (ii) la durée, (iii) le titre, (iv) le but, (v) l'auditoire visé; b) pour chacune des vidéos en a), quelles sont les dépenses totales, ventilées par type de dépense? — Document parlementaire n° 8555-421-2250.

Q-2255 — Mr. McColeman (Brantford—Brant) — With regard to the use of taxi chits by the government, broken down by department or agency, and by year since January 1, 2016: (a) how much has been spent on taxi chits for government employees; and (b) broken down by ministerial office, including the Office of the Prime Minister, how much has the government spent on taxi chits for ministerial exempt staff? — Sessional Paper No. 8555-421-2255.

Q-2256 — Mrs. Boucher (Beauport—Côte-de-Beaupré—Île d'Orléans—Charlevoix) — With regard to polls administrated by the government since October 25, 2017, broken down by department or agency: (a) how many public opinion polls have been administered; (b) what amount has been spent on polls; and (c) what are the details of each poll administered, including (i) start and end date, (ii) pollster or vendor, (iii) list of all poll questions and subjects, (iv) results of each poll? — Sessional Paper No. 8555-421-2256.

Q-2257 — Mrs. Wagantall (Yorkton—Melville) — With regard to classified or protected documents, since January 1, 2016, broken down by department or agency, and broken down by year: (a) how many instances have occurred where it was discovered that classified or protected documents were left or stored in a manner which did not meet the requirements of the security level of the documents; (b) how many of these instances occurred in the offices of ministerial exempt staff, including those of the staff of the Prime Minister, broken down by ministerial office; and (c) how many employees have lost their security clearance as a result of such infractions? — Sessional Paper No. 8555-421-2257.

Q-2259 — Mrs. Gill (Manicouagan) — With regard to monitoring studies of recreational fishing areas in the federal riding of Manicouagan since 2013: what are the results of analyses concerning (i) the shellfish resource, (ii) the location of shellfish farms, (iii) the sources of pollution, (iv) the presence of toxicity, (v) the presence of marine biotoxins? — Sessional Paper No. 8555-421-2259.

Q-2260 — Mrs. Gill (Manicouagan) — With regard to the \$75 million in federal assistance to the Atlantic provinces to combat spruce budworm in Budget 2018: (a) what are the briefing notes prepared for (i) the Privy Council Office, (ii) the Office of the Minister of the Environment and Climate Change, (iii) the Office of the Prime Minister, (iv) the Office of the Minister of Natural Resources, (v) any other federal department; (b) which stakeholders were consulted, including (i) how they were consulted, (ii) the dates of these meetings, (iii) the briefing books for these meetings, (iv) correspondence with these stakeholders; and (c) what research was used for developing this federal assistance, including but not limited to (i) analyses, (ii) studies, (iii) data, (iv) reports? — Sessional Paper No. 8555-421-2260.

Q-2255 — M. McColeman (Brantford—Brant) — En ce qui concerne les frais de taxi déboursés par le gouvernement sous forme de coupons de taxi, ventilés par ministère ou agence et par année depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2016 : a) à combien s'élèvent les frais de taxi pour les fonctionnaires fédéraux; b) ventilés par bureau ministériel, y compris le Cabinet du premier ministre, à combien s'élèvent les frais de taxi pour le personnel ministériel exempté? — Document parlementaire n° 8555-421-2255.

Q-2256 — M<sup>me</sup> Boucher (Beauport—Côte-de-Beaupré—Île d'Orléans—Charlevoix) — En ce qui concerne les sondages administrés par le gouvernement depuis le 25 octobre 2017, ventilés par ministère ou organisme : a) combien de sondages d'opinion publique ont-ils été administrés; b) quel est le montant d'argent dépensé pour ces sondages; c) quels sont les détails de chaque sondage administré, y compris (i) les dates de début et de fin, (ii) le sondeur ou le fournisseur, (iii) la liste de toutes les questions et de tous les sujets des sondages, (iv) les résultats de chaque sondage? — Document parlementaire n° 8555-421-2256.

Q-2257 — M<sup>me</sup> Wagantall (Yorkton—Melville) — En ce qui concerne les documents classifiés ou protégés, répartis selon le ministère et l'organisme et selon l'année, depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2016 : a) combien de fois a-t-on découvert que des documents classifiés ou protégés avaient été déposés ou rangés d'une manière qui ne respectait pas les exigences liées à leur niveau de sécurité; b) combien de fois ces situations se sont-elles produites dans les bureaux du personnel ministériel exempté, y compris le personnel du premier ministre, ventilé par bureau ministériel; c) combien d'employés ont perdu leur cote de sécurité suite à de telles infractions? — Document parlementaire n° 8555-421-2257.

Q-2259 — M<sup>me</sup> Gill (Manicouagan) — En ce qui concerne les études de suivi des zones de pêches récréatives de la circonscription fédérale de Manicouagan depuis 2013 : quels sont les résultats des analyses concernant (i) la ressource coquillière, (ii) l'emplacement du parc conchylicole, (iii) les sources de pollution, (iv) la présence de toxicité, (v) la présence de biotoxines marines? — Document parlementaire n° 8555-421-2259.

Q-2260 — M<sup>me</sup> Gill (Manicouagan) — En ce qui concerne l'aide fédérale de 75 millions de dollars aux provinces de l'Atlantique pour combattre la tordeuse des bourgeons de l'épinette prévue dans le Budget de 2018 : a) quelles sont les notes de breffage qui ont été produites à l'intention (i) du Bureau du Conseil privé, (ii) du cabinet de la ministre de l'Environnement et du Changement climatique, (iii) du Cabinet du premier ministre, (iv) du cabinet du ministre des Ressources naturelles, (v) de tout autre ministère fédéral; b) quel est l'ensemble des intervenants consultés, y compris (i) la façon dont ils ont été consulté, (ii) la date de ces rencontres, (iii) les cahiers de breffage pour ces rencontres, (iv) la correspondance avec ces intervenants; c) quelles sont les recherches ayant servi lors de la conception de l'aide fédérale, y compris sans s'y limiter (i) les analyses, (ii) les études, (iii) les données, (iv) les rapports? — Document parlementaire n° 8555-421-2260.

Q-2261 — Mrs. Gill (Manicouagan) — With regard to the airports within the federal riding of Manicouagan, since 2000, what is the amount of annual revenues related to (i) taxation, (ii) operations, (iii) leasing collected by: (a) Transport Canada; and (b) the Canada Revenue Agency? — Sessional Paper No. 8555-421-2261.

Q-2261 — M<sup>me</sup> Gill (Manicouagan) — En ce qui concerne les aéroports situés sur le territoire de la circonscription fédérale de Manicouagan, quel est, depuis 2000, le montant des revenus annuels en lien avec (i) la fiscalité, (ii) l'exploitation, (iii) la location, déagée par : a) Transports Canada; b) l'Agence du revenu du Canada? — Document parlementaire n° 8555-421-2261.

Q-2262 — Mr. Duvall (Hamilton Mountain) — With regard to pensions for the Chief Executive Officers (CEOs) of federal agencies or any other federal organization, since November 2015: (a) how many CEOs are deemed not to be part of the public service for the purposes of the Public Service Superannuation Act, broken down by (i) CEO, (ii) organization; (b) how many times has the Governor in Council ordered a CEO to participate in the public service pension plan, broken down by (i) year, (ii) CEO, (iii) federal organization; and (c) for each of the CEOs deemed not to be part of the public service for the purposes of the Public Service Superannuation Act, what are the detailed justifications for their non-participation in the public service pension plan for the purposes of the Public Service Superannuation Act? — Sessional Paper No. 8555-421-2262.

Q-2262 — M. Duvall (Hamilton Mountain) — En ce qui concerne les pensions des présidents-directeurs généraux (PDG) d'agences fédérales ou de toute autre organisation fédérale, depuis novembre 2015 : a) combien de PDG sont réputés ne pas faire partie de la fonction publique pour l'application de la Loi sur la pension de la fonction publique, ventilés par (i) nom du PDG, (ii) nom de l'organisation; b) combien de fois le gouverneur en conseil a-t-il ordonné la participation d'un PDG au régime de retraite de la fonction publique, ventilé par (i) année, (ii) nom du PDG, (iii) nom de l'organisation fédérale; c) pour chacun des PDG qui ne sont pas réputés faire partie de la fonction publique pour l'application de la Loi sur la pension de la fonction publique, quelles sont les justifications détaillées de leur non-participation au régime de pension de la fonction publique pour l'application de la loi sur la pension de la fonction publique? — Document parlementaire n° 8555-421-2262.

Q-2264 — Mr. Duvall (Hamilton Mountain) — With regard to the consultations called “Consultations on enhancing retirement security” in which Employment and Social Development Canada has been involved: (a) what is the total number of stakeholders consulted, broken down by (i) provinces, (ii) electoral ridings, (iii) organizations representing pensioners, (iv) organizations representing workers, (v) organizations representing employers; (b) how many submissions were received; (c) how many analyses were carried out by those responsible for the consultations; (d) how much research has been done by those responsible for the consultations; (e) how many targeted outreach activities were carried out by those responsible for the consultations; (f) how many stakeholders raised the issue of the tight deadline for submitting documents; and (g) what was the total amount spent on the Twitter hashtag #YourFutureMatters? — Sessional Paper No. 8555-421-2264.

Q-2264 — M. Duvall (Hamilton Mountain) — En ce qui concerne les consultations intitulées « Consultations pour améliorer la sécurité de la retraite » auxquelles participe Emploi et Développement social Canada : a) quel est le nombre total d'intervenants consultés, ventilé par (i) province, (ii) circonscription, (iii) organisme représentant les retraités, (iv) organisme représentant les travailleurs, (v) organisme représentant les employeurs; b) combien de mémoires ont été reçus; c) combien d'analyses ont été réalisées par les responsables des consultations; d) combien de recherches ont été réalisées par les responsables des consultations; e) combien d'activités de sensibilisation ciblées ont été réalisées par les responsables des consultations; f) combien d'intervenants ont soulevé la question du délai serré pour présenter des documents; g) quel est le montant total dépensé pour le mot-clic #VotreAvenirCompte sur Twitter? — Document parlementaire n° 8555-421-2264.

## GOVERNMENT ORDERS

Notice having been given at a previous sitting under the provisions of Standing Order 78(3), Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Rodriguez (Minister of Canadian Heritage and Multiculturalism), moved, — That, in relation to Bill C-88, An Act to amend the Mackenzie Valley Resource Management Act and the Canada Petroleum Resources Act and to make consequential amendments to other Acts, not more than one further sitting day shall be allotted to the consideration at second reading stage of the Bill; and

That, 15 minutes before the expiry of the time provided for Government Orders on the day allotted to the consideration at second reading stage of the said Bill, any proceedings before the House shall be interrupted, if required for the purpose of this Order,

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Avis ayant été donné à une séance antérieure conformément à l'article 78(3) du Règlement, M<sup>me</sup> Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyée par M. Rodriguez (ministre du Patrimoine canadien et du Multiculturalisme), propose, — Que, relativement au projet de loi C-88, Loi modifiant la Loi sur la gestion des ressources de la vallée du Mackenzie et la Loi fédérale sur les hydrocarbures et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois, au plus un jour de séance supplémentaire soit accordé aux délibérations à l'étape de la deuxième lecture de ce projet de loi;

Que, 15 minutes avant l'expiration du temps prévu pour les Ordres émanant du gouvernement au cours du jour de séance attribué pour l'étude à l'étape de la deuxième lecture de ce projet de loi, toute délibération devant la Chambre soit interrompue, s'il y

and, in turn, every question necessary for the disposal of the said stage of the Bill shall be put forthwith and successively, without further debate or amendment.

Pursuant to Standing Order 67.1, the House proceeded to the question period regarding the moving of the time allocation motion.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

a lieu aux fins de cet ordre, et, par la suite, toute question nécessaire pour disposer de cette étape soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement.

Conformément à l'article 67.1 du Règlement, la Chambre procède à la période de questions relative à la présentation de la motion d'attribution de temps.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 1287 — Vote n° 1287)

YEAS: 165, NAYS: 117

POUR : 165, CONTRE : 117

YEAS — POUR

Aldag	Alghabra	Amos	Anandasangaree
Arseneault	Arya	Badawey	Bagnell
Bains	Baylis	Bennett	Bibeau
Bittle	Blair	Boissonnault	Bossio
Breton	Carr	Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)
Chagger	Champagne	Chen	Cormier
Cuzner	Dabrusin	Damoff	DeCoursey
Dhaliwal	Dhillon	Drouin	Dubourg
Duclos	Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Dzerowicz
Easter	Ehsassi	El-Khoury	Ellis
Erskine-Smith	Eyking	Eyolfson	Fergus
Fillmore	Finnigan	Fisher	Fonseca
Fortier	Fragiskatos	Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)
Freeland	Fry	Fuhr	Garneau
Gerretsen	Goodale	Graham	Hajdu
Hardie	Harvey	Hébert	Hehr
Hogg	Holland	Housefather	Hussen
Hutchings	Iacono	Joly	Jones
Jordan	Jowhari	Khalid	Khera
Lambropoulos	Lametti	Lamoureux	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)
Lebouthillier	Lefebvre	Levitt	Lightbound
Lockhart	Long	Longfield	Ludwig
MacKinnon (Gatineau)	Maloney	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	May (Cambridge)
McCrimmon	McDonald	McKay	McKenna
McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)	Mendès	Mendicino
Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef	Morneau
Morrissey	Murray	Nassif	Ng
O'Connell	Oliphant	Oliver	O'Regan
Ouellette	Peschisolido	Peterson	Petitpas Taylor
Philpott	Picard	Poissant	Qualtrough
Ratansi	Rioux	Robillard	Rodriguez
Rogers	Romanado	Rota	Rudd
Ruimy	Rusnak	Sahota	Saini
Sajjan	Samson	Sangha	Sarai
Scarpaleggia	Schiefke	Schulte	Serré
Sgro	Shanahan	Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)
Sidhu (Brampton South)	Sikand	Simms	Sohi
Sorbara	Spengemann	Tabbara	Tan
Tassi	Trudeau	Vandal	Vandenbeld
Vaughan	Virani	Whalen	Wilkinson



Wilson-Raybould  
Zahid — 165

Wrzesnewskij

Yip

Young

NAYS — CONTRE

Aboultaif  
Allison  
Aubin  
Beaulieu  
Berthold

Albas  
Anderson  
Barlow  
Benson  
Bezan

Albrecht  
Angus  
Barrett  
Benzen  
Blaikie

Alleslev  
Arnold  
Barsalou-Duval  
Bernier  
Blaney (Bellechasse—Les  
Etchemins—Lévis)

Block  
Cannings  
Clarke  
Diotte  
Duncan (Edmonton Strathcona)  
Falk (Battlefords—Lloydminster)  
Gallant  
Gill  
Harder  
Johns  
Kent  
Lake  
Lukiwski  
Martel  
McColeman

Boulerice  
Carrie  
Clement  
Donnelly  
Dusseault  
Falk (Provencher)  
Garrison  
Gladu  
Hoback  
Jolibois  
Kmiec  
Laverdière  
MacGregor  
Masse (Windsor West)  
McLeod (Kamloops—Thompson  
—Cariboo)

Boutin-Sweet  
Chong  
Davidson  
Dreeshen  
Duvall  
Fast  
Généreux  
Godin  
Hughes  
Julian  
Kusie  
Liepert  
MacKenzie  
May (Saanich—Gulf Islands)  
Miller (Bruce—Grey—Owen  
Sound)

Brosseau  
Choquette  
Deltell  
Dubé  
Eglinski  
Finley  
Genuis  
Gourde  
Jeneroux  
Kelly  
Kwan  
Lloyd  
Maguire  
McCauley (Edmonton West)  
Motz

Nantel  
Paul-Hus  
Quach  
Reid  
Saroya  
Sorenson  
Stubbs  
Trudel  
Waugh  
Zimmer — 117

Nater  
Pauzé  
Ramsey  
Rempel  
Schmale  
Stanton  
Sweet  
Van Kesteren  
Webber

Nicholson  
Plamondon  
Rankin  
Richards  
Shields  
Stetski  
Tilson  
Vecchio  
Weir

Nuttall  
Poilievre  
Rays  
Sansoucy  
Shipley  
Strahl  
Trost  
Warkentin  
Wong

PAIRED — PAIRÉS

Ayoub  
Paradis

Fortin  
Ste-Marie — 6

LeBlanc

Moore

The House resumed consideration of the motion of Mr. LeBlanc (Minister of Intergovernmental and Northern Affairs and Internal Trade), seconded by Ms. Ng (Minister of Small Business and Export Promotion), — That Bill C-88, An Act to amend the Mackenzie Valley Resource Management Act and the Canada Petroleum Resources Act and to make consequential amendments to other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Indigenous and Northern Affairs.

The debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. LeBlanc (ministre des Affaires intergouvernementales et du Nord et du Commerce intérieur), appuyé par M<sup>me</sup> Ng (ministre de la Petite Entreprise et de la Promotion des exportations), — Que le projet de loi C-88, Loi modifiant la Loi sur la gestion des ressources de la vallée du Mackenzie et la Loi fédérale sur les hydrocarbures et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones et du Nord.

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. LeBlanc (Minister of Intergovernmental and Northern Affairs and Internal Trade), seconded by Ms. Ng (Minister of Small Business and Export Promotion), — That Bill C-88, An Act to amend the Mackenzie Valley Resource Management Act and the Canada Petroleum Resources Act and to make consequential amendments to other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Indigenous and Northern Affairs.

The debate continued.

At 5:45 p.m., pursuant to Order made earlier today under the provisions of Standing Order 78(3), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 1288 — Vote n° 1288)

YEAS: 205, NAYS: 80

POUR : 205, CONTRE : 80

## YEAS — POUR

Aldag	Alghabra	Amos	Anandasangaree
Angus	Arseneault	Arya	Ashton
Aubin	Badawey	Bagnell	Bains
Barsalou-Duval	Baylis	Beaulieu	Bendayan
Benson	Bibeau	Bittle	Blaikie
Blair	Blaney (North Island—Powell River)	Boissonnault	Bossio
Boudrias	Boulerice	Boutin-Sweet	Bratina
Breton	Brosseau	Caesar-Chavannes	Cannings
Caron	Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)	Chagger
Champagne	Chen	Choquette	Cormier
Cullen	Cuzner	Dabrusin	Damoff
Davies	DeCoursey	Dhaliwal	Dhillon
Donnelly	Drouin	Dubé	Dubourg
Duclos	Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton Strathcona)
Dusseault	Duvall	Dzerowicz	Easter
Ehsassi	El-Khoury	Ellis	Erskine-Smith
Eyking	Eyolfson	Fergus	Fillmore
Finnigan	Fisher	Fonseca	Fortier
Fragiskatos	Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)	Fry
Fuhr	Garneau	Garrison	Gerretsen
Gill	Goodale	Gould	Graham
Hajdu	Hardie	Harvey	Hébert
Hehr	Hogg	Holland	Housefather
Hughes	Hussen	Hutchings	Iacono
Johns	Joly	Jones	Jordan
Jowhari	Julian	Khalid	Khera
Kwan	Lambropoulos	Lametti	Lamoureux
Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	Lebouthillier	Lefebvre	Levitt
Lightbound	Lockhart	Long	Longfield
Ludwig	MacGregor	MacKinnon (Gatineau)	Maloney

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. LeBlanc (ministre des Affaires intergouvernementales et du Nord et du Commerce intérieur), appuyé par M<sup>me</sup> Ng (ministre de la Petite Entreprise et de la Promotion des exportations), — Que le projet de loi C-88, Loi modifiant la Loi sur la gestion des ressources de la vallée du Mackenzie et la Loi fédérale sur les hydrocarbures et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones et du Nord.

Le débat se poursuit.

À 17 h 45, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui en application de l'article 78(3) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

Masse (Windsor West)	Massé (Avignon—La Mitis— Matane—Matapédia)	May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)
McDonald	McGuinty	McKay	McKenna
McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)	Mendès	Mendicino
Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud- Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef	Morneau
Morrissey	Murray	Nantel	Nassif
Nault	Ng	O'Connell	Oliphant
Oliver	O'Regan	Ouellette	Pauzé
Peschisolido	Peterson	Petitpas Taylor	Picard
Plamondon	Poissant	Quach	Qualtrough
Ramsey	Rankin	Ratansi	Rioux
Robillard	Rodriguez	Rogers	Romanado
Rota	Rudd	Ruimy	Rusnak
Sahota	Saini	Sajjan	Samson
Sangha	Sansoucy	Sarai	Scarpaleggia
Schiefke	Schulte	Serré	Sgro
Shanahan	Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)
Sikand	Simms	Singh	Sohi
Sorbara	Spengemann	Stetski	Tabbara
Tan	Tassi	Trudel	Vandal
Vandenbeld	Vaughan	Virani	Weir
Whalen	Wrzesnewskyj	Yip	Young
Zahid — 205			

## NAYS — CONTRE

Aboultaif	Albas	Albrecht	Alleslev
Allison	Anderson	Arnold	Barlow
Barrett	Benzen	Berthold	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)
Boucher	Brassard	Carrie	Chong
Clarke	Clement	Cooper	Davidson
Deltell	Diotte	Dreeschen	Eglinski
Fast	Finley	Gallant	Généreux
Genuis	Gladu	Godin	Gourde
Harder	Hoback	Jeneroux	Kelly
Kent	Kmiec	Kusie	Lake
Leitch	Liepert	Lloyd	Lobb
Lukiwski	MacKenzie	Maguire	Martel
McCauley (Edmonton West)	McColeman	McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)	Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)
Motz	Nater	Nicholson	Nuttall
Obhrai	Paul-Hus	Poillievre	Rayes
Reid	Richards	Saroya	Schmale
Shields	Shipley	Sopuck	Sorenson
Stanton	Strahl	Stubbs	Sweet
Tilson	Trost	Van Kesteren	Vecchio
Warkentin	Waugh	Webber	Wong — 80

## PAIRED — PAIRÉS

Ayoub	Fortin	Goldsmith-Jones	LeBlanc
Moore	Paradis	Ste-Marie	Thériault — 8

Accordingly, Bill C-88, An Act to amend the Mackenzie Valley Resource Management Act and the Canada Petroleum Resources Act and to make consequential amendments to other Acts, was read the second time and referred to the Standing Committee on Indigenous and Northern Affairs.

En conséquence, le projet de loi C-88, Loi modifiant la Loi sur la gestion des ressources de la vallée du Mackenzie et la Loi fédérale sur les hydrocarbures et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones et du Nord.

## DEFERRED RECORDED DIVISIONS

## BUSINESS OF SUPPLY

Pursuant to Order made Monday, April 8, 2019, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Ms. Bergen (Portage—Lisgar), seconded by Mr. Brassard (Barrie—Innisfil), — That, given the recent allegations of political interference against the Prime Minister and given that Canadians reject the Prime Minister's excuse for his actions as simply routine government business, the House call on the government to show respect for the rule of law and immediately:

- (a) comply with the letter and spirit of all court orders and requests in relation to the trial of Vice-Admiral Mark Norman;
- (b) provide Vice-Admiral Mark Norman's defence with all records relating to his prosecution, including but not limited to, memos, letters, emails, PIN-to-PIN messages, SMS messages, and handwritten notes, including records that exist on personal electronic devices;
- (c) require all current and former Cabinet ministers and their respective political staff and employees of the Privy Council Office since November 2015 to sign an affidavit affirming that no evidence or records related to the prosecution of Vice-Admiral Mark Norman have been destroyed, and that they have personally complied with all relevant court orders; and
- (d) indemnify Vice-Admiral Mark Norman and provide legal assistance within 30 days of the adoption of this motion for any invoices that are in arrears, and within 30 days of the invoice date for any subsequent invoices.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

(Division No. 1289 — Vote n° 1289)

YEAS: 121, NAYS: 162

POUR : 121, CONTRE : 162

## YEAS — POUR

Aboultaif	Albas	Albrecht	Alleslev
Allison	Anderson	Arnold	Ashton
Aubin	Barlow	Barrett	Barsalou-Duval
Beaulieu	Benson	Benzen	Berthold
Blaikie	Blaney (North Island—Powell River)	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Boucher
Boudrias	Boulerice	Boutin-Sweet	Brassard
Brosseau	Cannings	Caron	Carrie
Chong	Choquette	Clarke	Clement
Cooper	Cullen	Davidson	Davies
Deltell	Diotte	Donnelly	Dreeshen
Dubé	Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault	Duvall
Eglinski	Fast	Finley	Gallant
Garrison	Généreux	Genuis	Gill
Gladu	Godin	Gourde	Harder

## VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

## TRAVAUX DES SUBSIDES

Conformément à l'ordre adopté le lundi 8 avril 2019, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M<sup>me</sup> Bergen (Portage—Lisgar), appuyée par M. Brassard (Barrie—Innisfil), — Que, compte tenu des récentes allégations d'ingérence politique contre le premier ministre et étant donné que les Canadiens rejettent l'excuse du premier ministre selon laquelle ses actes ne constituaient que la conduite des affaires gouvernementales courantes, la Chambre demande au gouvernement de faire preuve de respect envers la primauté du droit et, immédiatement :

- a) de se conformer à la lettre et à l'esprit de toutes les ordonnances et demandes du tribunal dans le cadre du procès du vice-amiral Mark Norman;
- b) de fournir à la défense du vice-amiral Mark Norman tous les documents relatifs à la poursuite engagée contre lui, y compris, mais sans s'y limiter, les notes de service, lettres, courriels, messages de NIP à NIP, messages SMS et notes manuscrites, y compris les documents qui se trouvent sur des dispositifs électroniques personnels;
- c) d'exiger de tous les membres actuels et antérieurs du Conseil des ministres et de leurs employés politiques respectifs ainsi que des employés du Bureau du Conseil privé depuis novembre 2015 qu'ils signent une déclaration sous serment attestant qu'aucune preuve et aucun document se rapportant à la poursuite contre le vice-amiral Mark Norman n'ont été détruits, et qu'ils se sont personnellement conformés à toutes les ordonnances pertinentes du tribunal;
- d) d'indemniser le vice-amiral Mark Norman et lui fournir une assistance juridique dans les 30 jours de l'adoption de cette motion pour toute facture échue et dans les 30 jours de la date de toute facture ultérieure.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

Hoback	Hughes	Jeneroux	Johns
Julian	Kelly	Kent	Kmiec
Kusie	Kwan	Lake	Leitch
Liepert	Lloyd	Lobb	Lukiwski
MacGregor	MacKenzie	Maguire	Martel
Masse (Windsor West)	May (Saanich—Gulf Islands)	McCauley (Edmonton West)	McColeman
McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)	Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)	Motz	Nantel
Nater	Nicholson	Nuttall	Obhrai
Paul-Hus	Paupé	Plamondon	Poillievre
Quach	Ramsey	Rankin	Rayes
Reid	Richards	Sansoucy	Saroya
Schmale	Shields	Shipley	Singh
Sopuck	Sorenson	Stanton	Stetski
Strahl	Stubbs	Sweet	Tilson
Trost	Trudel	Van Kesteren	Vecchio
Warkentin	Waugh	Webber	Weir
Wong — 121			

## NAYS — CONTRE

Aldag	Alhabra	Amos	Anandasangaree
Arseneault	Arya	Badawey	Bagnell
Bains	Baylis	Bendayan	Bibeau
Bittle	Blair	Boissonnault	Bossio
Bratina	Breton	Caesar-Chavannes	Casey (Cumberland—Colchester)
Casey (Charlottetown)	Chagger	Champagne	Chen
Cormier	Cuzner	Dabrusin	Damoff
DeCoursey	Dhaliwal	Dhillon	Drouin
Dubourg	Duclos	Duguid	Duncan (Etobicoke North)
Dzerowicz	Easter	Ehsassi	El-Khoury
Ellis	Erskine-Smith	Eyking	Eyolfson
Fergus	Fillmore	Finnigan	Fisher
Fonseca	Fortier	Fragiskatos	Fraser (West Nova)
Fraser (Central Nova)	Fry	Garneau	Gerretsen
Goodale	Gould	Graham	Hajdu
Hardie	Harvey	Hébert	Hehr
Hogg	Holland	Housefather	Hussen
Hutchings	Iacono	Joly	Jones
Jordan	Jowhari	Khalid	Khera
Lambropoulos	Lametti	Lamoureux	Lauzon (Argenteuil—La Petite- Nation)
Lebouthillier	Lefebvre	Levitt	Lightbound
Lockhart	Long	Longfield	Ludwig
MacKinnon (Gatineau)	Maloney	Massé (Avignon—La Mitis— Matane—Matapédia)	May (Cambridge)
McDonald	McGuinty	McKay	McKenna
McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)	Mendès	Mendicino
Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud- Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef	Morneau
Morrissey	Murray	Nassif	Nault
Ng	O'Connell	Oliphant	Oliver
O'Regan	Ouellette	Peschisolido	Peterson
Petitpas Taylor	Picard	Poissant	Qualtrough
Ratansi	Rioux	Robillard	Rodriguez
Rogers	Romanado	Rota	Rudd
Ruimy	Rusnak	Sahota	Saini
Sajjan	Samson	Sangha	Sarai
Scarpaleggia	Schiefke	Schulte	Serré
Sgro	Shanahan	Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)
Sidhu (Brampton South)	Sikand	Simms	Sohi

Sorbara  
Tassi  
Virani  
Young

Spengemann  
Vandal  
Whalen  
Zahid — 162

Tabbara  
Vandenbeld  
Wrzesnewsjy

Tan  
Vaughan  
Yip

PAIRED — PAIRÉS

Ayoub  
Moore

Fortin  
Paradis

Goldsmith-Jones  
Ste-Marie

LeBlanc  
Thériault — 8

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:35 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Ouellette (Winnipeg Centre), seconded by Mr. Bagnell (Yukon), — That Bill S-215, An Act to amend the Criminal Code (sentencing for violent offences against Aboriginal women), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 93(1), the recorded division was deferred until Wednesday, April 10, 2019, immediately before the time provided for Private Members' Business.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Ms. Freeland (Minister of Foreign Affairs) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 14th Report of the Standing Committee on National Defence, "Responding to Russian aggression against Ukraine, Moldova and Georgia in the Black Sea Region " (Sessional Paper No. 8510-421-503), presented to the House on Wednesday, December 12, 2018. — Sessional Paper No. 8512-421-503.

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified by the Clerk of Petitions was filed as follows:

— by Mr. Richards (Banff—Airdrie), one concerning immigration (No. 421-03369).

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 7:05 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18 h 35, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Ouellette (Winnipeg-Centre), appuyé par M. Bagnell (Yukon), — Que le projet de loi S-215, Loi modifiant le Code criminel (peine pour les infractions violentes contre les femmes autochtones), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 93(1) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 10 avril 2019, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis au Greffier de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M<sup>me</sup> Freeland (ministre des Affaires étrangères) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au 14<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la défense nationale, « Réponse à l'agression russe contre l'Ukraine, la Moldavie et la Géorgie dans la région de la Mer Noire » (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-421-503), présenté à la Chambre le mercredi 12 décembre 2018. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8512-421-503.

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée par le greffier des pétitions est déposée :

— par M. Richards (Banff—Airdrie), une au sujet de l'immigration (n<sup>o</sup> 421-03369).

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 19 h 5, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

Accordingly, at 7:35 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

En conséquence, à 19 h 35, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.